

DIN EN ISO 18397:2025-12 (D)

Zahnheilkunde - Angetriebener Scaler (ISO 18397:2025); Deutsche Fassung EN ISO 18397:2025

Inhalt	Seite
Europäisches Vorwort	4
Vorwort	5
Einleitung	7
1 Anwendungsbereich	8
2 Normative Verweisungen	8
3 Begriffe	9
4 Einteilung der Scalerhandstücke	10
5 Anforderungen und Leistung	11
5.1 Allgemeines	11
5.2 Werkstoffe	11
5.3 Fallprüfung	11
5.4 Schalldruckpegel	11
5.5 Oberflächen	11
5.6 Versorgung mit elektrischer Energie	11
5.7 Energie für die Lichtquelle	12
5.8 Luftversorgung	12
5.9 Versorgung mit Kühlflüssigkeit	12
5.10 Luft- und Wasserdruck	12
5.11 Temperatur	12
5.11.1 Temperaturanstieg des Gehäuses	12
5.11.2 Übermäßige Temperatur	12
5.12 Schwingungen	12
5.13 Beständigkeit bei der Wiederaufbereitung	13
5.14 Auslaufen und/oder Eindringen von Wasser	13
5.15 Elektromagnetische Verträglichkeit	13
5.16 Bedienelemente	13
5.17 Gebrauchstauglichkeit	13
5.18 Verbindung	13
5.18.1 Allgemeines	13
5.18.2 Anschlüsse für luftangetriebene Scalerhandstücke	14
5.18.3 Anschluss für elektrisch angetriebene Scalerhandstücke	14
5.19 Leistung der Scalerspitze	14
5.19.1 Anschluss der Scalerspitze	14
5.19.2 Auszugskraft	14
5.19.3 Haltemoment	14
5.19.4 Einsetzkraft	14
5.19.5 Anzugsmoment	15
5.19.6 Stillstand	15
5.19.7 Ausgangsleistung des angetriebenen Scalers	15
5.19.8 Bruchbeständigkeit	15
5.20 Frequenz	15
5.21 Amplitude	15
6 Probenahme	15

7	Mess- und Prüfverfahren	15
7.1	Allgemeine Prüfbedingungen	15
7.2	Sichtprüfung	16
7.3	Elektrische Energieversorgung	16
7.4	Luftversorgung	16
7.4.1	Geräte	16
7.4.2	Durchführung	16
7.5	Versorgung mit Kühlflüssigkeit	16
7.5.1	Geräte	16
7.5.2	Durchführung	16
7.6	Luft- und Wasserdruck	16
7.6.1	Geräte	16
7.6.2	Durchführung	16
7.7	Messgerät für Maße	17
7.8	Scalerspitzen	17
7.8.1	Auszugskraft	17
7.8.2	Haltemoment	17
7.8.3	Einsetzkraft	17
7.8.4	Anzugsmoment	17
7.8.5	Stillstand	18
7.8.6	Ausgangsleistung des angetriebenen Scalers	18
7.8.7	Bruchbeständigkeit	20
7.9	Frequenz	20
7.9.1	Geräte	20
7.9.2	Durchführung	20
7.10	Amplitude	21
7.10.1	Geräte	21
7.10.2	Durchführung	21
7.11	Schalldruckpegel	22
7.11.1	Geräte	22
7.11.2	Prüfbedingungen	22
7.11.3	Durchführung	22
7.12	Temperaturanstieg des Gehäuses	22
7.13	Übermäßige Temperatur	23
7.14	Beständigkeit bei der Wiederaufbereitung	23
8	Gebrauchsanweisung, Instandhaltung und Wartung	23
9	Technische Beschreibung	24
10	Kennzeichnung	24
10.1	Allgemeines	24
10.2	Scalerhandstücke	24
10.3	Scalerspitzen	25
11	Etikettierung	25
12	Verpackung	26
Anhang A (informativ) Berechnungsbeispiel für die Ausgangsleistung		27
Bilder		
Bild 1 -- Bezeichnung der Teile für Scalerspitzen		10
Bild 2 -- Ausgangsleistung		19
Bild 3 -- Amplitude und Spitze-zu-Spitze-Abstand des Scalers unter Last		22

Bild 4 -- Grafisches Symbol „nicht zur Wiederverwendung“ (ISO 7000-1051)	25
Bild 5 -- Grafisches Symbol „Verfallsdatum“ (ISO 7000-2607)	25

Tabellen

Tabelle 1 -- Frequenz der Scalerspitzen	11
Tabelle A.1 -- Probewerte für die Berechnung der Ausgangsleistung	27
Tabelle A.2 -- Betriebsbedingungen	27